

32003R1220

9.7.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 170/3

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1220/2003

zo 7. júla 2003,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 883/2001 ustanovujúce podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 v súvislosti s obchodom s tretími krajinami s výrobkami vo vinárskom sektore

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(1)</sup> naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 806/2003<sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 59 ods. 3 a článok 68 ods. 3,

keďže:

- (1) článok 2 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2001<sup>(3)</sup> naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1175/2003<sup>(4)</sup> ustanovuje, že políčko 14 žiadosti o dovozné povolenie a dovozné povolenia majú obsahovať farbu vína alebo muštu ako „biela“ alebo „červená/ružová“. Malo by sa ustanoviť, že políčko 14 má uvádzať aj názov výrobku v súlade s jestvujúcimi definíciami výrobkov. Členské štáty by mali byť aj schopné stanoviť, že v žiadosti o povolenie sa bude uvádzať len jeden colný kód;
- (2) nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a predpokladá zavedenie osvedčení poľnohospodárskych výrobkov<sup>(5)</sup> naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 325/2003<sup>(6)</sup> uvádza maximálne množstvá, na ktoré nie je potrebné dovozné povolenie. V prípade hroznejšej šťavy a hrozňového muštu sa tieto množstvá vyjadrujú v kilogramoch. Pre tieto výrobky je vhodnejšie poskytnúť výber na vyjadrenie výšky záruky v eurách, a to buď na 100 kilogramov, alebo v eurách na hektolitre;
- (3) záruka na dovozné povolenie požadovaná nariadením (ES) 1291/2001 je stanovená pre určité výrobky v rôznych výškach, ktoré majú rovnaký osem číslicový znak kombinovanej nomenklatúry. Aby sa predišlo neistote, ktorý znak sa má uplatniť, pre všetky typy vína treba stanoviť jednotnú výšku;
- (4) nariadenie Komisie (ES) č. 1832/2002 z 1. augusta 2002, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 o sadzbe a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(7)</sup>, mení

a dopĺňa nomenklatúru pre hrozňovú šťavu a hrozňový mušt. Preto musia byť zodpovedajúce znaky prispôbené;

- (5) v prípade nepriameho dovozu bez spracovania je navrhnutý dokument V I 1 na základe V I 1 alebo rovnocenný dokument vypracovaný príslušným orgánom krajiny pôvodu. Ak výrobok nezodpovedá deklarácii vyvážajúcej krajiny, je ťažké zistiť na základe administratívneho dokumentu, ktorý sa priamo nevzťahuje na autentickú deklaráciu, kto je zodpovedný. Je preto potrebné ustanoviť, že sprievodný dokument z krajiny pôvodu sa musí priložiť k dokumentu z vyvážajúcej krajiny;
- (6) bod 13 prílohy I nariadenia (ES) č. 1493/1999 stanovuje dolnú hranicu celkového obsahu kyslosti vína vyrobeného v spoločenstve na 3,5 gramu na liter, ale nestanovuje jeho hornú hranicu. Nariadenie (ES) č. 883/2001 by malo byť preto v tomto zmysle prispôbené, najmä v prípade, ak ide o výnimky z analýzy pre určité vína dovážané zo Švajčiarska;
- (7) do textu nariadenia sa dostali určité chyby, ktoré treba odstrániť;
- (8) nariadenie (ES) č. 883/2001 by sa malo podľa toho zmeniť a doplniť;
- (9) opatrenia ustanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre víno,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 883/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. 3 a 4 sa nahrádza takto:

„3. Políčko 14 žiadosti o dovozné povolenie a dovozné povolenia uvedie názov výrobku v súlade s definíciami článku 34 tohto nariadenia a prílohy I nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 a farbu vína alebo muštu ako ‚biela‘ alebo červená/ružová

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 122, 16.5.2003, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 164, 2.7.2003, s. 8.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 47, 21.2.2003, s. 21.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 290, 28.10.2002, s. 1.

4. Žiadatelia môžu v jednotnej žiadosti o dovozné povolenie uviesť výrobky, ktoré patria pod viac ako jeden colný kód vyplnením políček 15 a 16 žiadosti takto:
- políčko 15: opis výrobku podľa kombinovanej nomenklatúry,
  - políčko 16: číselné znaky KN.
- Opis výrobku a číselné znaky KN vyplnené v žiadosti musia byť uvedené aj v povolení o dovoze.
- Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že v každej žiadosti bude v políčku 16 len jeden colný kód.“
2. Článok 4 sa nahrádza takto:
- „Článok 4
- Záruky**
- Záruky na dovozné povolenia sú:
    - koncentrovaná hroznová šťava a mušt: 2,5 EUR za 100 kilogramov alebo za hektoliter,
    - iná hroznová šťava alebo mušt: 1,25 EUR za 100 kilogramov alebo za hektoliter.
    - všetky vína: 1,25 EUR za hektoliter.
  - Záruka za vývozné povolenia je 8 EUR za hektoliter pri výrobkoch, ktoré patria pod číselné znaky KN 2009 69 11, 2009 69 19, 2009 69 51, 2009 69 71, 2204 30 92 a 2204 30 96 a 2,5 EUR za hektoliter iných výrobkov.“
3. V článku 12 ods. 3 sa bod a) nahrádza takto:
- „a) množstvo v hektolitroch pre každý 12 číslicový znak výrobku nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady. V prípade povolení vydaných pre viac ako jeden 12 číslicový znak v tej istej kategórii prílohy II sa musí uviesť číslo kategórie.“
4. Článok 14 ods. 1 sa nahrádza takto:
- „1. V prípade výrobkov, ktoré patria pod číselné znaky KN 200969 a 2204 30 vymenované v prílohe 1, časť 3, sekcia 1, prílohe 2 Spoločného colného sadzovníka a ktoré podliehajú vstupným cenovým úpravám sa skutočná dovozná cena overí kontrolou každej zásielky.“
5. K článku 30 sa pridávajú tretí a štvrtý odsek takto:
- „Originál alebo overená kópia dokumentu V I 1 alebo jeho rovnocennej náhrady z krajiny pôvodu sa priloží k dokumentu V I 1 vyvážajúcej krajiny.
- Jediné krajiny pôvodu agentúr alebo laboratórií, ktoré sú určené tretími krajinami na to, aby doplnili dokumenty, ktoré musia byť priložené ku každej zásielke dovážaného vína na účely tohto článku sú tie, ktoré sú v zozname uverejnenom v článku 29 ods. 1
- Na účely tohto článku jediné krajiny pôvodu budú tými, ktoré sú v zozname organizácií a laboratórií uvedenom v čl. 29 ods. 1 určené tretími krajinami na doplnenie dokumentov, ktoré musia byť priložené ku každej zásielke dovážaného vína.“
6. Článok 33 ods. 1 písmeno b) sa nahrádza takto:
- „b) vína pôvodom zo Švajčiarska, ktoré sú porovnateľné s akostnými vínami psr, majú celkovú kyslosť vyjadrenú ako obsah kyseliny vínnej viac ako 3 gramy na liter, sú povinne označené geografickým označením a najmenej z 85 % sú odvodené od hrozna jednej alebo viacerých nasledujúcich odrôd viniča:
- Chasselas,
  - Müller-Thurgau,
  - Sylvaner,
  - Pinot noir,
  - Merlot;“.
7. Príloha I sa nahrádza prílohou I tohto nariadenia.
8. Príloha II sa nahrádza prílohou II tohto nariadenia.
9. Príloha III sa nahrádza prílohou III tohto nariadenia.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. júla 2003

Za Komisiu  
Franz FISCHLER  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA I

## IMPORTA LICENČU IZSNIEGŠANA

## Paziņojumi saskaņā ar 5. pantu

No ..... līdz .....

Daudzums hektolitros

Kods	Izcelsmes valsts	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
036	Šveice									
046	Malta									
u. c.	u. c.									
	Visas trešās valstis									

Produktu daudzumi ir norādīti turpmākajās ailēs:

- 1: dzirkstošie vīni,
- 2: sarkanvīni un sārtvīni,
- 3: baltvīni,
- 4: deserta vīni,
- 5: stiprinātie vīni,
- 6: vīnogu sula un vīnogu misa,
- 7: koncentrēta vīnogu sula un vīnogu misa,
- 8: dzirkstošie vīni,
- 9: citi produkti, kas jāprecizē atsevišķā piezīmē.”

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA II

## KATEGÓRIE VÝROBKOV AKO ICH UVÁDZA ČLÁNOK 8 ODS. 1

Znak	Kategória
200969119100 200969199100 200969519100 200969719100 220430929100 220430969100	1
220430949100 220430989100	2
220421799910 220429629910 220429649910 220429659910	3
220421799100 220429629100 220429649100 220429659100	4.1
220421809100 220429719100 220429729100 220429759100	4.2
220421799200 220429629200 220429649200 220429659200	5.1
220421809200 220429719200 220429729200 220429759200	5.2
220421839100 220429839100	6.1
220421849100 220429849100	6.2
220421949910 220421989910 220429949910 220429989910	7
220421949100 220421989100 220429949100 220429989100	8“

## PRÍLOHA III

## „PRÍLOHA III

## SKUPINY PRODUKTOV AKO ICH UVÁDZA ČLÁNOK 8 ODS. 2

Znak výrobkov nomenklatúry poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady	Skupina
200969119100 200969199100 200969519100 200969719100	A
220430929100 220430969100	B
220430949100 220430989100	C
220421799100 220421799200 220421799910 220421839100	D
220421809100 220421809200 220421849100	E
220429629100 220429629200 220429629910 220429649100 220429649200 220429649910 220429659100 220429659200 220429659910 220429839100	F
220429719100 220429719200 220429729100 220429729200 220429759100 220429759200 220429849100	G
220421949910 220421989910	H
220429949910 220429989910	I
220421949100 220421989100	J
220429949100 220429989100	K“